

Luke

NM. 17500

70% COTONE 30% FIBRA METALLIZZATA

70% COTTON 30% METALLIZED FIBRE

IMPIEGO	END USE																																																																																																																																																												
MACCHINE RETTILINEE F.12 AD UN CAPO F.7 A PIU' CAPI	FLAT KNITTING MACHINE: ONE END ON 12 GAUGE - MORE ENDS ON 7 GAUGE																																																																																																																																																												
NORMATIVE E CAPITOLATI	REGULATIONS AND LAWS																																																																																																																																																												
♦Il filato è prodotto in conformità con il regolamento europeo REACH . Per i colori della cartella, dopo un lavaggio industriale in acqua il filato è conforme alla normativa GB 18401:2010 (rpc) categoria b: prodotti a diretto contatto con la pelle. Metodo di analisi a singola fibra. Eventuali colori a campione dovranno essere testati.	♦This yarn is produced in conformity with the european regulation REACH . After an industrial washing of the garments, for our own card colors the yarn is in conformity with normative GB 18401:2010 (rpc) category b: products direct contact with skin. Single fibre test method. Any custom color has to be tested.																																																																																																																																																												
♦ Si raccomanda di verificare che tutte le caratteristiche del filato soddisfino i requisiti richiesti dal Vostro prodotto, anche in considerazione del tipo di lavorazione da effettuare e dell'utilizzo previsto.	♦ It is recommended to verify that all the characteristics of the yarn meet the requirements of your product, also considering the type of work to be carried out and the intended use.																																																																																																																																																												
FINISSAGGIO INDUSTRIALE	INDUSTRIAL FINISHING																																																																																																																																																												
E' importante effettuare un prestito prima del trattamento. Consigliamo un lavaggio in acqua a max 30°C per 2/3 minuti al fine di permettere il rientro dei teli e ridurre la presenza di formaldeide. Vi sono differenze di comportamento nella resa dimensionale fra lotti diversi anche dello stesso colore. Raccomandiamo di verificare il comportamento tra lotti diversi prima di procedere con la produzione.Si consiglia di effettuare le prove di trattamento ad acqua ed a secco al fine di verificare il comportamento del proprio manufatto ai lavaggi e calcolare preventivamente il restringimento per assicurarsi la conformità delle taglie.	We recommend to iron the garments before finishing them. It is necessary to make a water washing at 30°C for 2-3 minutes to make the panels shrink properly, and reduce the presence of formaldehyde. We suggest to make a test to water washing and to dry cleaning to check in advance the garment shrinkage and ensure the conformity of the size. We suggest to verify the result of different dye lots and different colors before proceeding with garment production, due to the variation of the shrinkage among different lots even if of the same color.																																																																																																																																																												
ISTRUZIONI DI LAVAGGIO PER LA MANUTENZIONE DEL CAPO	WASHING INSTRUCTION FOR GARMENTS END USERS																																																																																																																																																												
Lavaggio manuale con sapone neutro. Per capi rigati o con forti contrasti di colore lavare solo a secco. Si consiglia di effettuare le prove di lavaggio sul proprio manufatto e di verificare che le solidità sotto riportate siano idonee alle proprie esigenze.	Hand washing with neutral soap. For striped garments with strong colour contrasts we recommend to dry clean only. We suggest to make your own finishing trials and check that the color fastness rates in the below chart are suitable for your needs.																																																																																																																																																												
SIMBOLOGIA INTERNAZIONALE DI MANUTENZIONE	//GARMENT CARE INTERNATIONAL SYMBOLOGY																																																																																																																																																												
CAPI UNITI // PLAIN GARMENTS	CAPI RIGATI // STRIPED GARMENTS																																																																																																																																																												
    	    																																																																																																																																																												
SOLIDITA' COLORI	COLORFASTNESS																																																																																																																																																												
<table><tr><th>Solidità Color fastness</th><th colspan="2">Lavaggio acqua Water washing</th><th colspan="2">Lavaggio a secco Dry cleaning</th><th colspan="2">Sudore acido Acid Perspiration</th><th colspan="2">Sudore alcalino Alkaline Perspiration</th><th>Sfregamento secco Dry rubbing</th><th>Sfregamento umido Wet rubbing</th><th>Luce Light</th></tr><tr><th>normative</th><th colspan="2">Iso 105-C06</th><th colspan="2">Iso 105-D01</th><th colspan="2">Iso 105-E04</th><th colspan="2">Iso 105-E04</th><th>Iso 105-X12</th><th>Iso 105-X12</th><th>Iso 105-B02</th></tr><tr><th></th><th>staining</th><th>col change</th><th>staining</th><th>col change</th><th>staining</th><th>col change</th><th>staining</th><th>col change</th><th>staining</th><th>staining</th><th>col change</th></tr><tr><td>Light col</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>4</td><td>4</td><td>3</td></tr><tr><td>Med col</td><td>3 / 4</td><td>4</td><td>3 / 4</td><td>4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3 / 4</td><td>3</td></tr><tr><td>Dark col</td><td>3</td><td>4</td><td>3</td><td>4</td><td>3</td><td>3 / 4</td><td>3</td><td>3 / 4</td><td>3</td><td>2 / 3</td><td>3</td></tr></table>	Solidità Color fastness	Lavaggio acqua Water washing		Lavaggio a secco Dry cleaning		Sudore acido Acid Perspiration		Sudore alcalino Alkaline Perspiration		Sfregamento secco Dry rubbing	Sfregamento umido Wet rubbing	Luce Light	normative	Iso 105-C06		Iso 105-D01		Iso 105-E04		Iso 105-E04		Iso 105-X12	Iso 105-X12	Iso 105-B02		staining	col change	staining	col change	staining	col change	staining	col change	staining	staining	col change	Light col	4	4	4	4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	4	4	3	Med col	3 / 4	4	3 / 4	4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3	Dark col	3	4	3	4	3	3 / 4	3	3 / 4	3	2 / 3	3	<table><tr><th colspan="12">I dati sopra riportati sono da ritenersi valori medi per colori presenti in cartella</th></tr><tr><td colspan="4">Tipo di tintura :</td><td colspan="8">Realizzato da filati tinti</td></tr><tr><td colspan="4">Tasso di ripresa convenzionale:</td><td colspan="8">6,46%</td></tr><tr><td colspan="4">Controllo colore</td><td colspan="8">luce del giorno D65</td></tr><tr><td colspan="4">Valore pH norma Iso 3071</td><td colspan="8">da 4 a 8</td></tr><tr><td colspan="4">Peso metro quadro</td><td colspan="8">200</td></tr><tr><td colspan="4">Tipo nodo</td><td colspan="8">Manuale</td></tr></table>	I dati sopra riportati sono da ritenersi valori medi per colori presenti in cartella												Tipo di tintura :				Realizzato da filati tinti								Tasso di ripresa convenzionale:				6,46%								Controllo colore				luce del giorno D65								Valore pH norma Iso 3071				da 4 a 8								Peso metro quadro				200								Tipo nodo				Manuale							
Solidità Color fastness	Lavaggio acqua Water washing		Lavaggio a secco Dry cleaning		Sudore acido Acid Perspiration		Sudore alcalino Alkaline Perspiration		Sfregamento secco Dry rubbing	Sfregamento umido Wet rubbing	Luce Light																																																																																																																																																		
normative	Iso 105-C06		Iso 105-D01		Iso 105-E04		Iso 105-E04		Iso 105-X12	Iso 105-X12	Iso 105-B02																																																																																																																																																		
	staining	col change	staining	col change	staining	col change	staining	col change	staining	staining	col change																																																																																																																																																		
Light col	4	4	4	4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	4	4	3																																																																																																																																																		
Med col	3 / 4	4	3 / 4	4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3 / 4	3																																																																																																																																																		
Dark col	3	4	3	4	3	3 / 4	3	3 / 4	3	2 / 3	3																																																																																																																																																		
I dati sopra riportati sono da ritenersi valori medi per colori presenti in cartella																																																																																																																																																													
Tipo di tintura :				Realizzato da filati tinti																																																																																																																																																									
Tasso di ripresa convenzionale:				6,46%																																																																																																																																																									
Controllo colore				luce del giorno D65																																																																																																																																																									
Valore pH norma Iso 3071				da 4 a 8																																																																																																																																																									
Peso metro quadro				200																																																																																																																																																									
Tipo nodo				Manuale																																																																																																																																																									
I dati sopra riportati sono da ritenersi valori medi per colori presenti in cartella	Above-mentioned values are average values for colors available in the color card																																																																																																																																																												
Tipo di tintura :	Realizzato da filati tinti	Dyeing method	Made from pre-dyed components																																																																																																																																																										
Tasso di ripresa convenzionale:	6,46%	Conventional regain allowance	6,46%																																																																																																																																																										
Controllo colore	luce del giorno D65	Quality control	daylight D65																																																																																																																																																										
Valore pH norma Iso 3071	da 4 a 8	pH value normative Iso 3071	4 up to 8																																																																																																																																																										
Peso metro quadro	200	GR/Square meter	200																																																																																																																																																										
Tipo nodo	Manuale	Knot type	Hand knot																																																																																																																																																										
AVVERTENZE	WARNING																																																																																																																																																												
♦Sporadiche variazioni di intensità del colore non sono eliminabili, lavorare a due o più guidafile per ottimizzare l'effetto cromatico e di struttura	♦ Sporadic variations of color intensity cannot be eliminated; please knit at two or more threadguides in order to optimize the chromatic and structural appearance of the garment.																																																																																																																																																												
♦ Il filato è realizzato con l'impiego di fibre metallizzate speciali, è consigliabile proteggere dall'azione della luce i capi prodotti.	♦ The yarn is made by special metallized fibers so we suggest to protect the manufactured garments from light.																																																																																																																																																												
♦ In alcuni lotti la presenza di formaldeide può superare i 75 ppm. Un semplice lavaggio in acqua può portare questo livello al di sotto dei 75 ppm.	♦ For some lots the presence of formaldehyde can be more than 75 ppm. We suggest an ordinary water washing to reduce the level of formaldehyde below 75 ppm.																																																																																																																																																												
♦ Possibili scarti : 5 % in numero di teli. Nel caso sia riscontrato uno scarto superiore è necessario interrompere la lavorazione e contattare il nostro Customer Service. Non potrete ritenervi responsabili per ulteriori lavorazioni eseguite e capi completi realizzati.	♦ Possible wastage of panels : 5%. If the wastage is higher than 5% it is necessary to stop knitting down and contact our Customer Service. Lanificio dell'Olivio cannot be responsible for further working process and manufactured garments.																																																																																																																																																												
IMPORTANTE: Consigliamo di mettere in atto le prevenzioni necessarie atte ad eliminare possibili difettosità dovute alla presenza dei nodi manuali presenti nel filato. Durante la fase di tessitura, per non danneggiare il filato metallizzato è importante evitare punti di attrito, punti di abrasione e tensioni elevate sugli aghi e sul tirapezza. Può essere necessario selezionare i punti maglia e ridurre la velocità di lavoro. La particolare struttura del filato Luke impone di verificare bene la idoneità a realizzare il punto maglia o la lavorazione desiderata. A causa delle caratteristiche tecnico produttive dei filati metallizzati e della particolare struttura del filato, sono possibili variazioni di di resa dimensionale, di colore, di mano, di storicimento e di scorrevolezza all'interno dello stesso lotto, o fra lotti diversi anche se dello stesso colore. Raccomandiamo di verificare il comportamento tra lotti diversi prima di procedere con la produzione. Per la particolare natura del filato è necessario accettare una maggiore tolleranza nei pesi vasca prodotti e nella riproduzione dei colori.	IMPORTANT: Considering that this kind of yarn contains hand knots, we suggest use any prevention to avoid any defects on the garments. In order to avoid the breakage of the metallized fibre during the knitting process, it is important to avoid friction and abrasion points, and high tensions on the needles; it can be necessary to select knit stitches and reduce the knitting speed. The particular structure of the yarn requires to verify the suitability to realize the knit stitch or the desired processing. The characteristics of metallized fibre component, differences of colors, shrinkage, handfeel, smoothness and torquing are possible between different lots even from the same color. We suggest to verify the result of all lots of colors before proceeding with garment production. Due to the particular characteristic of this yarn, it is necessary to accept an higher tolerance for dye lot size and for the reproduction of the colors.																																																																																																																																																												